

ОБЩИ УСЛОВИЯ НА СЕРТИФИКАЦИОННИЯ ПРОЦЕС

1. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1.1. Освен ако писмено не е уговорено друго, всички предложения или услуги, както и всички последващи договорни взаимоотношения между Групата SGS SA, филиалите на SGS или който и да е техен представител (всички наричани SGS) и което и да е лице, кандидатстващо за сертификационни услуги (наричано за краткост Клиент) ще бъдат регулирани от настоящите Общи условия.

1.2. Настоящите Общи условия както и, където е приложимо, Офертата, Договора, Професионалния кодекс и Правилата за използване на сертификационния знак на SGS (наричани за краткост Договор) представляват цялостното споразумение между страните. Освен ако не е предвидено друго, измененията на Договора няма да бъдат валидни, ако не са направени писмено и не са подписани от или от името на Клиента и на SGS.

1.3. Дейностите по издаване на сертификат се извършват от SGS с необходимата отговорност и квалификации, и в съответствие с Професионалния кодекс на SGS. Актуално копие на Професионалния кодекс е налично при поискване от страна на Клиента, както и на Интернет страницата на SGS.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

„Акредитиращ орган“ означава организация (държавна или частна), даваща право на сертифициращ орган за извършване на сертификация съгласно утвърдения обхват на акредитация

„Заявление“ означава запитване от страна на Клиента за предоставяне на сертификационни услуги

„Сертификат“ означава всеки сертификат, издаден от компетентен Сертифициращ орган

„Сертифициращ Орган“ означава всеки филиал на SGS, упълномощен да издава сертификати

„Професионален кодекс“ са правилата за извършване на сертификационни услуги, издадени от Сертифициращ орган, в съответствие с приложимата сертификационна схема

„Оферта“ означава параметрите на услугите, които ще бъдат предоставени от SGS на Клиента

„Доклад“ означава доклада, издаден от страна на SGS за Клиента, даващ информация относно решението за сертификация на SGS по отношение на Клиента

„Правила за използване на сертификационния знак на SGS“ означава условията и правилата, съгласно които Клиентът може да използва сертификационните знаци на SGS

3. УСЛУГИ

3.1. Настоящите Общи Условия обхващат следните сертификационни услуги

(наричани за краткост Услугите):

(a) Сертификация на системи за управление на: качеството, околната среда, безопасност и здраве, както и други системи за управление, в съответствие с международни или национални стандарти

(b) Сертификация на продукти, в съответствие с Европейските Директиви или националното законодателство, както и сертификация на продукти, в съответствие с не-задължителни нормативни актове, спецификации или технически правила

(c) Сертификация на услуги, в съответствие с не-задължителни нормативни актове, спецификации или технически правила

(d) Сертификация на процеси

(e) Сертификация на умения

3.2. След изпълнението на съответната сертификационна услуга, SGS предоставя на Клиента доклад. Препоръките, описани в доклада на Сертифициращ орган не са обвързващи и решението за издаване на сертификат зависи единствено от едноличното решение на Сертифициращия орган.

3.3. С подписване на договор с SGS, Клиентът потвърждава, че посредством предоставяне на сертификационни услуги, SGS не представлява Клиента пред трети лица, нито го освобождава от отговорност, нито приема, ограничава, отменя или се задължава да изпълни което и да е задължение на Клиента към трето лице или задължение на което и да е трето лице към Клиента.

3.4. Сертифицирането, временното отнемане, постоянното отнемане и отмяната на сертификат се извършват в съответствие с приложимия Професионален кодекс.

3.5. SGS може да делегира изпълнението на всички или на част от услугите на външен експерт или на подизпълнител, като в този случай Клиентът дава право на SGS да предоставя цялата информация необходима за изпълнението на сертификационната услуга на външния експерт или на подизпълнителя.

4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА КЛИЕНТА

4.1. Клиентът гарантира, че всички мостри на продукти, достъп, съдействие, информация, записи, документация и удобства ще бъдат предоставени на SGS при поискване от негова страна, включително и съдействие от страна на квалифициран, инструктиран и упълномощен персонал на Клиента. Клиентът също така безплатно ще осигури на SGS подходящо място за провеждане на срещи, свързани с изпълнението на сертификационната услуга.

4.2. Доколкото е разрешено от закона, Клиентът потвърждава, че не е бил склоняван да сключи договора с, нито

са му предоставени, каквито и да било гаранции, уверения, твърдения, обещания, уговорки, спогодби, съглашения, ангажименти, обезщетявания или задължения от каквото и да било естество, освен и до размера на изрично предвидените в настоящите Общи условия, както и безусловно и отменимо се отказва от всякакви претенции, права или обезщетения, които би имал във връзка с тях. Всички уговорки или условия, предвидени в стандартните документи на Клиента, които са несъвместими или биха изменили или допълнили настоящите Общи условия нямат сила, освен ако това не е писмено прието от SGS.

4.3. Клиентът се задължава да предприеме всички необходими мерки за премахване или предотвратяване на всякакви възможни препятствия за да се съобразява при изпълнението на Услугите.

4.4. С цел спазване от страна на SGS на приложимото законодателство относно здравословните и безопасни условия на труд, Клиентът се задължава да осигури на SGS цялата необходима информация относно всякакви потенциални възможни рискове, на които служителите на SGS могат да се натъкнат по време на посещенията си. Докато се намира в помещенията на Клиента, персоналет на SGS ще предприеме всички разумни стъпки, необходими за да се съобрази с правилата на Клиента относно безопасните и здравословни условия, при положение, че Клиентът е уведомил SGS за същите.

4.5. В случай на сертификация съгласно Директива на ЕС, Клиентът се задължава да спазва всички клаузи на Директивата. В частност, Клиентът може единствено да прибави ЕС марката за съответствие, ако са изпълнени всички изисквания на Директивата.

4.6. Клиентът има право да възпроизвежда или публикува извадки от доклада на SGS, само при условие че името на SGS не присъства по какъвто и да било начин или Клиентът е получил предварително писмено съгласие за това от страна на SGS. SGS си запазва правото да предприема всички подходящи правни действия, в случай на каквото и да било неизпълнение на настоящата клауза или разкриване на информация, които SGS счита за злоупотреба. Клиентът няма право да разгласява информация за начина, по който SGS извършва, изпълнява или провежда своите дейности.

4.7. Клиентът се задължава незабавно да информира SGS за настъпили промени в сертифицираните обекти, които промени могат да се отразят на системата за управление, предоставяните продукти, услуги, процеси или квалификация. Неизпълнението на горната клауза може да доведе до отнемане на сертификата. Освен това, Клиентът е длъжен да информира SGS за всяко критично несъответствие, възникнало по време

на вътрешен одит, извършен от Клиента, негови партньори или публични органи.

5. ТАКСИ И ЗАПЛАЩАНЕ

5.1. Договорените с Клиента цени покриват всички етапи на оценката, предоставянето на доклад, както и на контролни одити, провеждани от SGS с цел поддържане на сертификата. Тъй като договорените с Клиента цени се основават на актуалната към момента на договарянето ценова политика на SGS, SGS си запазва правото да увеличава цените на извършваните услуги по време на сертификационния цикъл. SGS може също да увеличава цените на извършваните услуги, в случай на констатирана промяна в данните на клиента, в сравнение на предварително подадената от Клиента информация. Клиентът ще бъде уведомен за всяко увеличение на цените.

5.2. Допълнителни такси ще бъдат начислявани и за услуги, които не са включени в офертата, както и за извършване на оценка, с цел закриване на установени несъответствия. Такива такси могат да се начисляват за:

- (а) повторно извършване на част или на пълна оценка, съгласно правилата на сертификационния процес или поради правила, които не са спазени.
- (б) допълнителни действия поради временно или постоянно отнемане, или възстановяване на сертификат.
- (в) повторна оценка поради настъпили промени в системата за управление, продуктите, процесите или услугите.
- (г) съответствие с призовка за документи или доказателство, отнасящо се до работа, извършена от SGS.

5.3. Без да се противоречи на описаното в чл. 5.2, допълнителни такси ще бъдат начислявани, съгласно актуалната ценова политика на SGS, в случай на заявка за изпълнение в по-кратки срокове, откъсване или ново датиране на услуги, както и в случай на цялостно или частично повторно извършване на оценката, както е описано в Професионалния Кодекс.

5.4. Копие от стандартната тарифа на SGS е на разположение при поискване.

5.5. Освен ако не е уговорено друго, всички упоменати цени не включват разходите по транспорт (които ще бъдат таксувани на Клиента, съгласно Политиката за пътни разходи на SGS). Всички такси и допълнителни разходи са без ДДС или друг данък в съответната държава.

5.6. SGS издава данъчна фактура за извършената услуга след предаване на доклада от одита на Клиента или след извършване на съответната услуга, освен ако не е уговорено друго. Освен ако не е уговорено друго, всички фактури се заплащат в срок от 30 (тридесет) дни, считано от датата на издаване на всяка фактура (наричана за краткост дата на падежа), независимо от резултатите на одитите. В случай на забава, ще бъде начислявана месечна неустойка в размер на 1.5 % (или в размера, определен в съответната фактура), считано от датата на падежа до и включително датата, в която плащането е получено.

5.7. Всяка употреба от страна на Клиента на доклад, сертификат или съдържаща се в тях информация се извършва след заплащане навреме на всички фактурирани такси и разходи.

В допълнение на условията, описани в Професионалния кодекс, SGS си запазва правото да преустанови или прекрати всички дейности и/или да предизвика временно или постоянно отнемане на доклад или сертификат, поради неплатени такси.

5.8. Клиентът няма право да задържа или отлага плащането на дължими на SGS суми поради конфликт, насрещна претенция или възражение за прихващане, за които се твърди, че са срещу SGS.

5.9. SGS има право да заведе дело за събирането на неплатените такси във всеки съд, притежаващ необходимата юрисдикция.

5.10. Клиентът се задължава да заплати на SGS всички разноси във връзка със събирането на плащанията, включително адвокатски хонорари и съответните разходи.

6. ПОДДЪРЖАНЕ НА АРХИВ

6.1. SGS се задължава да съхранява в архива си за период, изискуем от Акредитиращото Тяло или от закона в съответната страна, всички документи от сертификационния цикъл, както и от контролните проверки, свързани със съответния издаден сертификат.

6.2. В края на архивния период, SGS може да унищожи, да задържи или да разполага с документите по свое усмотрение, освен ако не е инструктирано по друг начин от Клиента. Таксите за изпълнението на такива инструкции ще бъдат допълнително фактурирани на Клиента.

7. СОБСТВЕНОСТ И ИНТЕЛЕКТУАЛНИ ПРАВА ВЪРХУ ДОКЛАДА И СЕРТИФИКАТА

Всеки документ включително и, но не само, доклад или сертификат, предоставени от SGS, както и авторските права, съдържащи се в него, са и ще останат собственост на SGS, като Клиентът няма право да изменя или погрешно да представя по какъвто и да било начин съдържанието на тези документи. Клиентът има право да прави копия на тези документи само за собствени цели. Дубликати на сертификатите за трети лица са налични при поискване.

8. СЪОБЩЕНИЯ/ПУБЛИКАЦИИ

Клиентът може да рекламира сертификацията си в съответствие с Правилата за използване на знаците, предоставяни след получаване на сертификат. Използването на корпоративната марка на SGS или на други негови регистрирани търговски марки за рекламни цели не е разрешено без предварителното писмено съгласие на SGS за това.

9. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ И ЗАЩИТА НА ЛИЧНИ ДАННИ

9.1. В настоящите Общи условия „Конфиденциална информация“ означава всяка устна или писмена вътрешнофирмена информация, която една страна може да получи от друга страна, във връзка с изпълнение на договора, както и предоставената информация за бизнеса на едната страна. Конфиденциалната информация не включва информация, която:

- (1) е или впоследствие е станала публично достояние;

(2) е била известна на страната, която я е получила, на неконфиденциална основа преди момента на разкриването ѝ от разкриващата я страна, или

(3) е разкрита на страната от независима трета страна, която има право да я разкрива.

9.2. Освен ако се изисква от закона или от съдебен, държавен или друг регулаторен орган или ако разкриването е извършено в рамките на съдебно или арбитражно производство, страните, както и техни агенти или подизпълнители нямат право да използват конфиденциална информация за друга цел, освен предвидената в договора, или да разкриват конфиденциална информация на физически или юридически лица без предварителното писмено одобрение на другата страна, освен в случаите изрично упоменати в настоящите Общи условия.

9.3. В процеса на предоставяне на услугите SGS може да има достъп, да обработва и/или получава лични данни на насрещната страна. SGS ще обработва личните данни като администратор на данни единствено за целите на поддържане на договорните и търговските си взаимоотношения с насрещната страна, а не като обработващ данни от името, за сметка и съгласно инструкциите на насрещната страна. SGS: (i) обработва, посочените по-горе лични данни съгласно изискванията на Регламент 2016/679 на ЕС и приложимото действащо законодателство; и (ii) предоставя на насрещната страна и служителите ѝ, чийто лични данни се обработват при изпълнение на услугите уведомление за защита на личните данни, което заедно с политиката на SGS за защита на личните данни се намира на интернет страницата на дружеството на адрес: <https://www.sgs.bg/bg-bg/privacy-at-sgs>.

10. СРОК И ПРЕКРАТЯВАНЕ

10.1. Освен ако не е уговорено друго, договорът ще бъде с продължителността (предмет на правото на прекратяване, определено в тези Общи условия), упомената в офертата (Първоначален срок). След изтичането на първоначалния срок, договорът ще се поднови автоматично, освен ако някоя от страните не е изпратила до другата писмено уведомление за прекратяването му поне три месеца преди датата на изтичането на първоначалния период или в рамките на тримесечното предизвестие, по всяко време след изтичането на първоначалния срок.

10.2. SGS има право по всяко време преди издаването на сертификата да прекрати договора, ако Клиентът е в материално - правно неизпълнение на задълженията си и когато това неизпълнение не е обезщетено в рамките на 30 (тридесет) дни, считано от уведомяването на Клиента за неизпълнението.

10.3. Всяка страна има право да прекрати незабавно предоставянето на услугите в случай на уговорки с кредитори, банкрут, несъстоятелност, прехвърляне на дейността / бизнеса или цесия от страна на другата страна.

10.4. Освен ако писмено не е уговорено друго, правата и задълженията на страните предвидени в чл. 8, 9, 12, 13 и 14 остават в сила, независимо от изпълнението на услугите или прекратяването на договора.

10.5. В случай, че Клиентът прехвърли дейността си на трето лице, прехвърлянето на сертификата трябва да бъде предварително писмено одобрено от Сертифициращия орган. Ако такава съгласие е дадено, използването на сертификата от третото лице ще се подчинява на условията на договора.

11. ФОРС МАЖОР

Ако SGS не е в състояние да изпълни някоя от услугите по договора поради причини, извън контрола на SGS, включително, но не само бедствия, война, терористични действия, стачка, болест, смърт или напускане на служители, неспособност за получаване на разрешително, лиценз или акредитация, както и неспособност за изпълнение от страна на Клиента на задълженията му по договора, Клиентът заплаща на SGS:

- (a) размера на всички действително направени разходи;
- (b) част от договорените такси, съответстваща на частта действително извършени услуги (ако има такива)

и SGS е освободено от отговорност за частичното или цялостно неизпълнение на исканите услуги.

12. ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА И ОБЕЗЩЕТИЕ

12.1. SGS приема да извършва услугите добросъвестно и с грижа на добър стопанин и приема да носи отговорност само в случаи на доказана небрежност.

12.2. Нищо в тези Общи условия няма да изключи или ограничи отговорността на SGS към Клиента в случай на смърт или нараняване на служител на SGS, измама или друго действие, причинено от небрежността на SGS и за което би било незаконно да се изключи или ограничи неговата отговорност.

12.3. Съгласно чл. 12.2, отговорността на SGS към Клиента във връзка с претенция за загуба, вреда или разноски от каквото и да било естество и начин на възникване ще бъде ограничена по отношение на единично събитие или серия от свързани събития до размера на сумата от заплатените на SGS такси, съгласно Договора (без начислен ДДС върху тях).

12.4. Съгласно чл. 12.2. SGS ще бъде освободено от всякаква отговорност за загуба, вреда или разноски, освен ако не е заведено арбитражно дело в рамките на една година, считано от датата на извършване на услугите от SGS, които са основание на иска или датата, на която услугата е следвало да бъде извършена, в

случай на претендирано неизпълнение.

12.5. Съгласно чл. 12.2, SGS не носи отговорност към Клиента или трето лице:

(a) за загуба, вреда или разноски, възникнали вследствие на (i) неизпълнение от страна на Клиента на някое негово задължение съгласно договора (ii) действия, предприети или не, въз основа на докладите или сертификатите; и (iii) неверни резултати, доклади или сертификати, произлизащи от неясна, неправилна, непълна, подвеждаща или грешна информация, предоставена на SGS;

(b) за пропусната полза, загуба на печалба, загуба на продукцията, загуба на бизнес или разходи от преустановяване на дейността, загуба на печалба, загуба на възможност, загуба на договори, загуба на очаквана изгода, загуба на използване, загуба на доброто име и увреждане на репутацията, загуба на очаквани спестявания, разноски или разходи, претърпени при намаляване на загубата и загуба или вреда, възникващи от претенции на трети страни (включително и рекламиции към продукт), които могат да бъдат претърпени от Клиента и

(c) всяка непряка или косвена загуба или вреда от каквото и да е естество (независимо дали попада под някои от видовете загуба или вреда, описани в т. (b) по-горе)

12.6. Освен в случаите на доказана небрежност или измама от страна на SGS, Клиентът се задължава да предпазва от вреди и да обезщетява SGS и неговите органи, служители, агенти или подизпълнители в случай на искове (реални или потенциални) от трети лица за загуба, вреда или разноски от каквото и да било естество и начин на възникване, включително всички правни разноски и свързани разходи във връзка с изпълнението, претендираното изпълнение или неизпълнение на Услугите.

12.7. Всяка страна ще направи подходяща застраховка за покриване на отговорностите ѝ съгласно договора.

13. ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

13.1. Ако една или повече разпоредби от договора или настоящите Общи условия се окаже незаконна или недействителна, то от това не се засяга валидността, действието и приложимостта на останалите разпоредби.

13.2. Освен ако не е изрично договорено, Клиентът няма право да цедира или

прехвърля права по настоящите Общи условия без предварителното писмено съгласие на SGS.

13.3. Някоя страна няма да прехвърля договора без изричното предварително получено писмено съгласие на другата страна, ако такава съгласие не е неоснователно оттеглено / неадено. Прехвърлянето не освобождава прехвърлителя от отговорност или задължение по договора.

13.4. В отношенията между страните е приложимо местното право.

13.5. Уведомленията съгласно настоящите Общи условия трябва да бъдат направени писмено и връчени на ръка или изпратени чрез препоръчано писмо или факс на адреса на другата Страна, отбелязан в Заявлението. Счита се, че уведомлението е получено от другата страна:

- (a) ако е връчено на ръка, на датата на връчване;
- (b) ако е изпратено с препоръчано писмо, три дни от датата на получаване;
- (c) ако е изпратено с факс, в момента, означен на потвърдителното съобщение от факса на изпращащата страна.

13.6. Страните се съгласяват, че SGS предоставя услугите на Клиента като независим изпълнител и договорът не създава дружествени, агентски, трудови или фидуциарни взаимоотношения между SGS и Клиента.

14. СПОРОВЕ

Освен ако изрично не е уговорено друго, за всички спорове, произтичащи или свързани с настоящите Общи условия или с договора, се прилага законодателството на Англия, като споровете ще бъдат окончателно уредени съгласно Правилата за арбитраж на Международната търговска камара от един или повече арбитри, посочени в съответствие с тези правила. Арбитражното производство ще се проведе в Париж (Франция) на английски език.

СЕРТИФИЦИРАЩИЯТ ОРГАН СИ ЗАПАЗВА ПРАВОТО ДА ДОБАВЯ, ПРЕМАХВА ИЛИ ПРОМЕНЯ КЛАУЗИ ОТ ТЕЗИ ОБЩИ УСЛОВИЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛНО УВЕДОМЛЕНИЕ. ВСИЧКИ УСЛУГИ СЕ ИЗПЪЛНЯВАТ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ТЕЗИ ОБЩИ УСЛОВИЯ НА СЕРТИФИКАЦИОННИЯ ПРОЦЕС, КОИТО СА В СИЛА В МОМЕНТА НА ИЗПЪЛНЕНИЕ.